
БОЯРЫНЯ ВЕРА ШЕЛОГА

Опера в одном действии.

текст

Николай Андреевич Римский-Корсаков

Всеволод Владимирович Крестовский

Модест Петрович Мусоргский

музыка

Николай Андреевич Римский-Корсаков

Первое исполнение: 27 декабря 1898, Москва.



Cara lettrice, caro lettore, il sito internet **www.librettidopera.it** è dedicato ai libretti d'opera in lingua italiana. Non c'è un intento filologico, troppo complesso per essere trattato con le mie risorse: vi è invece un intento divulgativo, la volontà di far conoscere i vari aspetti di una parte della nostra cultura.

Motivazioni per scrivere note di ringraziamento non mancano. Contributi e suggerimenti sono giunti da ogni dove, vien da dire «*dagli Appennini alle Ande*». Tutto questo aiuto mi ha dato e mi sta dando entusiasmo per continuare a migliorare e ampliare gli orizzonti di quest'impresa. Ringrazio quindi: chi mi ha dato consigli su grafica e impostazione del sito, chi ha svolto le operazioni di aggiornamento sul portale, tutti coloro che mettono a disposizione testi e materiali che riguardano la lirica, chi ha donato tempo, chi mi ha prestato hardware, chi mette a disposizione software di qualità a prezzi più che contenuti.

Infine ringrazio la mia famiglia, per il tempo rubatole e dedicato a questa attività.

I titoli vengono scelti in base a una serie di criteri: disponibilità del materiale, data della prima rappresentazione, autori di testi e musiche, importanza del testo nella storia della lirica, difficoltà di reperimento.

A questo punto viene ampliata la varietà del materiale, e la sua affidabilità, tramite acquisti, ricerche in biblioteca, su internet, donazione di materiali da parte di appassionati. Il materiale raccolto viene analizzato e messo a confronto: viene eseguita una trascrizione in formato elettronico.

Quindi viene eseguita una revisione del testo tramite rilettura, e con un sistema automatico di rilevazione sia delle anomalie strutturali, sia della validità dei lemmi.

Vengono integrati se disponibili i numeri musicali, e individuati i brani più significativi secondo la critica.

Viene quindi eseguita una conversione in formato stampabile, che state leggendo.

Grazie ancora.

Dario Zanotti

Libretto n. 61, prima stesura per **www.librettidopera.it**: luglio 2015.

Ultimo aggiornamento: 04/11/2015.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Боярин Иван Семенович **Шелога** **БАС**

Вера Дмитриевна, жена его **СОПРАНО**

Надежда Насонова, сестра Веры **МЕЦЦО-СОПРАНО**

Власьевна, кормилица Надежды **МЕЦЦО-СОПРАНО**

Князь Токмаков, Юрий Иванович **БАРИТОН**

Действие происходит в Пскове в 1555 году.

ОДНО ДЕЙСТВИЕ

Сцена I

Светлица. На заднем плане — сенная дверь; направо два окна в сад; одно раскрыто, и в него вбивается несколько веток черёмухи. Налево полурастворённая дверь; подле неё стол, и на нём ларец; перед открытым окном пальцы и два стула с высокими резными спинками. Утро.

Надежда сидит за пальцами; Власьева стоит у стола и отпирает ларец. Надежда в сарафане; волосы заплетены в косу. Власьева в телогрее и кике.

ВЛАСЬЕВНА Вот, матушка-боярышня, так поднизь!
Гляди-ка-ся, как жемчуг-то подобран -
Роса на травке. Эдакую поднизь
Не то что королевичне носить,
Хоть бы самой царице, право слово!

(подходит к Надежде)

Прикинем-ка к волосикам твоим
шелковым...

(примеривает поднизь)

Куда как разуборно!

Сама-то ты жемчужина в окате,
Аль камешек лазоревый. Во Пскове
Красавиц нету супротив тебя,
Опричь твоей сестры.

НАДЕЖДА Не знаешь, няня,
(в раздумьи) О чём сестра тоскует?

(Власьева кладёт поднизь на пальцы и вздыхает.)

ВЛАСЬЕВНА Знает грудь,
Да подоплёка... Муженёк не едет,
Вот и тоскует, порознь-то давненько,
А молодой жене без мужа скучно.

НАДЕЖДА Такая всё печальная,
Такая всё понурая,
Словечка не промолвит;
Сидит себе весь день над колыбелью
И Оленьку целует.

ВЛАСЬЕВНА

Эх, Надежда!

Как выйдешь замуж, так сама узнаешь
В ту пору, каково оно легко
И мужа-то любить, и деток нянчить.
Вот погоди! Твой женишок, князь Юрий,
С боярином вернётся из похода,
Уж плачь не плачь, а косу расплету.

НАДЕЖДА

(наклоняется над
пяльцами)

Заплачешь, коли суженый невзрачен.

ВЛАСЬЕВНА

Князь Юрий-то? Да что ты, бог с тобой!
Не грех тебе! Да эдакого князя
Все девицы с руками оторвут.
Бывало, он по улице поедет —
Конь, что твой зверь: и фыркает, и пляшет,
Да на дыбки; а он-то, рассоколик,
Сидит себе на нём и в ус не дует,
Знай шапочку соболью оправляет,
Да встряхивает кудрями, а сам
На терем наш всё смотрит, всё-то смотрит.
А ты: невзрачен!

(Бьёт об полы руками.)

Дура же я, дура!

И невдомёк, что ты меня морочишь:
Давно ль сама хвалила жениха?

НАДЕЖДА

(улыбаясь)

Я пошутила.

ВЕРА

(за сценой)

Баю-бай, бай, бай!

НАДЕЖДА

Ах, Оленька проснулась!
Ведь это мы с тобою разбудили.

ВЕРА

(за сценой)

Баю-бай, бай, бай!

ВЛАСЬЕВНА

Припрятать поднизь да сходить на погреб.

(Запирает поднизь в ларец и уходит в сценную дверь.)

ВЕРА

(за сценой)

Баю-бай, бай, бай,
Баю-бай, бай, бай.

[Колыбельная]

(за сценой)

Баю-баюшки, баю,
Баю Оленьку мою!
Что на зорьке на зоре,
О весенней о поре,
Птички божии поют,
В тёмном лесе гнёзда вьют.
Баю-баюшки, баю,
Баю Оленьку мою!
Соловейко-соловей,
Ты гнезда себе не вей.
Прилетай ты в наш садок,
Под высокий теремок.
Баю-баюшки, баю,
Баю Оленьку мою!
По кусточкам попорхать,
Спелых ягод поклевать,
Солнцем крылышки пригреть,
Оле песенку пропеть.
Баю-баюшки, баю,
Баю Оленьку мою!

Сцена II

Вера входит в светлицу.

НАДЕЖДА Что, Оленька под песенку твою
(к Вере) Заснула?

ВЕРА Да. А ты чему смеялась?
(садится на стул)

НАДЕЖДА Я с Власьевной: она хвалила князя,
А я его бранила.

ВЕРА Жениха-то?

НАДЕЖДА Ведь я шутя.

ВЕРА А любишь не на шутку?
(улыбаясь)

НАДЕЖДА Не знаю как: люблю иль не люблю...
Как здесь он был, так я его боялась,
А как уехал, словно стало жалко.
Теперь-то вот хоть бы глазком взглянула,
Да не на что. Когда ж они вернуться?
Пора бы им порадовать.

ВЕРА Пора.
(потупившись)

НАДЕЖДА Давно твой муж под Колывань уехал?

ВЕРА Давно.

НАДЕЖДА И Олю не видал, сестрица?

ВЕРА Нет...

(задыхаясь)

НАДЕЖДА Да как же он утешится, сердечный!
Как расцелует Оленьку!

ВЕРА Молчи, молчи! Не режь меня!

НАДЕЖДА Господь с тобою, Вера!

ВЕРА Сестра, сестра! я мужа обманула,

(падая на колени)

Моя малютка не его ребёнок.

НАДЕЖДА Голубушка сестрица, полно, полно,

(поднимая Веру)

Перекрестися, что ты говоришь!
Опомнися!

ВЕРА

(опускается на стул)

Опомнюсь я в могиле.

(Надежда хочет её обнять)

Не подходи ко мне, не оскверняйся,

Вместе

ВЕРА Я грешница, я клятву преступила,
Нет у меня ни друга, ни сестры!

НАДЕЖДА Мой друг, сестра, не надрывай мне сердца...

(обнимает и целует
Веру)

НАДЕЖДА Господь простит... давай ему молиться.

ВЕРА Надежда! Мне не замолить греха,
Не выплакать у господина прощенья!
Не смыть с души моей любви проклятой,
Не смыть со щёк проклятых поцелуев
Любовника!

(Отирает слёзы.)

НАДЕЖДА У господина и слёзы на счету.

ВЕРА Нет, жеребий мой выпал!
И как мне быть, я твёрдо порешила.
Приедет муж, подам ему топор,
Скажу: пришла с тобою распротиться;
Прискучил мне твой свычай и обычай,
Нашла себе я друга помоложе,
Да над тобой седым и насмеялась!
Ищи себе хозяйшку другую
Получше да почище, а с меня
Снимай и стыд, и голову!

НАДЕЖДА

Ах, Вера!

Как у тебя язык-то повернулся
На эту речь греховную? Татарин,
И тот своей хозяйки не зарежет,
А твой Иван Семёныч ведь крещёный!
Ну... пригрозит, посердится, потужит,
Да и простит...

ВЕРА

Не надо мне прощенья

И милостей! Я мужу не жена.
И никогда женой ему не буду:
Люблю другого, и любви этой
Муж и ножом не вырежет из сердца.

(обнимает Надежду)

Ох, не кори! И ты бы полюбила,
Когда б ему в недобрый час попалась
На зоркий глаз, на ласковое слово,
И ты бы грех на душу приняла!

НАДЕЖДА

Да кто ж такой?

ВЕРА

Не спрашивай, Надежда!

А то язык отсохнет.
Я и в молитвах шёпотом боюсь
Произнести желанное словечко,
Назвать его по имени...

(хватает Надежду за руку)

Послушай!

Грех говорить да и молчать не в силу...
Хоть казнился да выслушай.

НАДЕЖДА

Не бойся:

(припадая головой к
плечу Веры)

Я не стыжусь, я вышла из подростков.

ВЕРА

Так слушай же! Шла замуж я неволей,
Привыкла после. Иван Семёныч мой
Души во мне не чаял. Так мы жили
С ним до весны. Весною слышно стало:
На немцев рать собирают. Мой хозяин
Куда тужил, что надо нам расстаться.
Пошёл в поход. Вот прискакал гонец:
Сломали немцев, бог послал победу,
Царь будет в Псков, и наши с ним вернутся.
Приехал царь, вернулись и наши,
А мужа нет: остался на стороже
Под Колыванью.
Остался словно ненадолго.
Взяв девушек с собою, я пошла
Угодникам печерским поклониться.
Ты не была в монастыре?

НАДЕЖДА

В Печерском?

Нет, не была.

ВЕРА

Туда дорога лесом,
А лес густой: берёзы да осины
Переплелись, спутались ветвями,
Как волоса; а солнышко, как зайчик,
По молодым кустам перебегает;
Мох, что ковёр шелковый под ногами,
А впереди деревья гуще, гуще,
Темней, темнее: так к себе и манят.
Вот слышится мне, будто бы кукушка
Кукует где-то, только далеко.
Дай, думаю, послушаю поближе:
Надолго ль бог грехам моим потерпит?
Аукнула и побежала дальше.
На ту беду моя кукушка смолкла;
Куда идти не знаю да и полно,
По сторонам гляжу, ищу дороги;
Я крикнула, чу! кто-то отозвался.
Я на́ голос скорей бежать, бежать.
Не из лесу бегу, а прямо в лес!
Трущоба, глушь! А сучья, словно руки,
Так вот тебя за полы и хватают.
Страх обуял, споткнулась я, упала.
Тут из очей и выкатился свет.

НАДЕЖДА Как ты жива осталась! Слушать страх.

ВЕРА Не страшен страх, а страшен грех, Надёжа!
Ну!... Что со мною было, я не знаю...
Как сквозь просонков, слышала: кричали,
Трубили в рог. Очнулася я поздно,
Уж сумерки... В каком-то я шатре...
Гляжу: ковёр подостлан подо мною,
А в головах камчатная подушка,
И парчевой попоной я покрыта.
Кругом собаки лают, кони ржут,
Народ гуторит.

НАДЕЖДА Что ж это такое?

Бояре что ль охотились?

ВЕРА

Он...

Приподняла я голову, подходит.
А вижу я, что из бояр боярин.
По речи слышно: голос так и льётся;
Что за осанка, что за рост и плечи!...
Сказал он мне: "Мужёвая жена,
Аль красная девица, отзовися;
Мы до дому проводим". Я молчу.

Продолжение на следующей странице.

ВЕРА Сверкнул глазами он и вышел вон,
А там, уж как свезли меня домой,
Не помню.

НАДЕЖДА Вера! Знаешь ли ты что?
И я бы так же полюбила...

ВЕРА Надя,
Да ты скажи, скажи мне,
Как же, как же не любить-то?
Душа из тела рвётся... Ты послушай!

(Слышны отдалённые звуки труб.)

НАДЕЖДА Что это? Трубы?
(в смущении,
прислушиваясь)

ВЕРА Пусть себе их трубят!
Дослушай лучше песенку мою.
Проснулася я ночью на постели.
Щемит мне сердце сладко таково;
По телу дрожь, как искры присекает;
Коса трещит, вертится изголовье;
В глазах круги огнёвые пошли.
Вскочила я, окошко отворила,
Грудью всей вздыхая... А в саду
Роса дымится и укропом пахнет,
А под окном в траве поёт кузнечик.
А он как тут да шаст из-за угла,
Да шепотом промолвит: "Эх, молодка!
Аль ласковым глазком на нас не взглянешь?
Аль белою рукою не поманишь?
Ппустила бы в светёлку!" Я шатнулася
И о косяк ударила плечом,
А самоё трясёт как в лихоманке.
Сказать хотела: "отойди, проклятый!"
А молвила: "Влезай же, что ль, скорей!"
Уж видно бог попутал за грехи!...

(опускает голову на руки и плачет)

(Трубы слышнее. Надежда глядит в окно.)

(вставая) Да что тут! Вырвал сердце мне из груди,
Как из гнезда бескрылую касатку.
Ударил оземь, да и прочь пошёл.

(ходит по светлице)

Жену завёл, Настасьёю зовут;
Романовой по батьке величают.
Уж я б её, лебёдку, угостила,
Да не достанешь: руки коротки!

(Трубы ещё ближе. Надежда отскакивает в испуге от окна.)

НАДЕЖДА Они, они! Иван Семёныч с князем!

ВЕРА Муж!

НАДЕЖДА Убегги, голубушка-сестрица!...
Я не пушу их!

ВЕРА Матушка не выдай!
(ломая руки) Дай унести мне Оленьку: убьёт!

(Бежит к двери налево.)

НАДЕЖДА Скорей, скорей! Ворота отворили!

(Трубы у самых ворот.)

*Сенная дверь растворяется. На пороге показываются боярин
Шелога и Князь Токмаков; оба в кольчугах и шлемах.*

Вместе

НАДЕЖДА Скорей, идут по лестнице. Скорей!

ВЕРА Оставь, оставь!

ШЕЛОГА и КНЯЗЬ Здорово!

ТОКМАКОВ

(Вера стоит у боковой двери в беспамятстве, как бы заслоняя дорогу мужу.)

ШЕЛОГА Дорогих гостей не ждали?

(Снимает шлем.)

Аль мужа не признала?

Знать, с немцами и сам я немцем стал.

Здорово, Вера! Дай поцеловаться.

Кажися, год промаялись с тобой.

(Хочет её обнять.)

ВЕРА Не тронь,
(отскакивая от него) Не тронь ребенка!

ШЕЛОГА Наше место свято!
Ребёнка? как ребёнка?

ВЕРА Отойди!
(отбегая к окну) В окошко кинусь!

ШЕЛОГА Господи помилуй!
Неужто я на смертный грех явился?
Жена!... А чей пащёнок этот?

НАДЕЖДА Мой!
(падая на колени)

Занавес медленно опускается.

Конец оперы.

У К А З А Т Е Л Ь

Действующие лица.....	3	Сцена I.....	4
Одно действие.....	4	[Колыбельная].....	6
		Сцена II.....	6

ЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ ФРАГМЕНТЫ

Нет, жеребий мой выпал! (Вера)	7
Они, они! Иван Семёныч с князем! (Надежда, Вера)	10
Проснулася я ночью на постели (Вера)	10
Так слушай же! Шла замуж я неволей (Вера)	8
Туда дорога лесом (Вера)	9